



N'écrivez pas les Mouches
LA TRAPE-MOUCHE AEROXON
Prend la Mouche Chaque fois

RIVIERE-MANIE, P. Q.
—Mme Emile Robert de Holiday, P. Q., accompagné de sa sœur, Mme W. Chamberland de St-Eleuthère, ont visité leur amie, Mme A. Caron d'Enlilshore.
—Étaient en visite dans sa amie, M. Roger Robert, employé depuis près d'un an chez M. A. Caron d'Enlilshore.
"Secrets de la Bonne Cuisine" par Sœur Ste-Marie Edith
En Vente à \$1.25 —
L'IMPRIMERIE DU MADAWASKA

Le Plus Pauvre

Le plus pauvre n'est pas celui qui tombe en route, épuisé par la fatigue, le froid et le faim, en songeant que là-bas, au misérable logis, son épouse pleure près d'un feu étouffé.
Ce n'est pas celui qui ignore les consolations de la science; ce n'est pas celui qui ne peut pas puiser dans les livres le bréviaire salutaire qui réconforte et fortifie, ni ce malheureux qui passe sur la terre en cherchant inutilement ce que nous poursuivons tous plus ou moins sans pouvoir jamais l'atteindre, cette chose légère, passagère, qui s'effeuille tous les jours, et qui s'appelle le bonheur.
Le plus pauvre n'est pas cet homme sans renommée, qui vit obscur et méconnu dans l'ombre, en remplissant son devoir féreux, ni même celui qui a vu se faner la fleur de l'espérance que l'on n'a pu offrir; ce n'est pas cet homme qui a le bon destin, mais qui n'a jamais rien donné, non, pas même celui-là n'est le plus pauvre.

Le plus pauvre est celui qui n'a jamais souffert; celui qui n'a jamais pu s'unir en esprit à son Dieu agissant et Gethsémani; celui qui n'a pu souffrir le front joyeux, sans que nul ne le devine, sans qu'un sanglot n'ait révéilé sa pauvre âme meurtrie.
Ah! celui-là est vraiment pauvre ! Oui, pauvre de la vraie pauvreté, car il ne pourra jamais offrir cette monnaie de la souffrance, qui est d'une valeur infinie, à son Juge Suprême à l'heure de sa mort.
"L'OLITA"
Saint-Basile, N. B.
9 août, 1931.

"Je vais prendre des Shredded Wheat pour mon lunch, aujourd'hui"

"Je ne perds pas l'heure du midi à essayer de lire tout un long menu. Je dis seulement: 'Apportez-moi deux biscuits de Shredded Wheat avec un bol de moitié crème et lait et un peu de fraises'. Cela me fait un délicieux et nourrissant lunch, et me tient éveillée tout l'après-midi. Les brins croustillants et savoureux du blé cuit sont exquis, et je sais que j'en obtiens tout le bénéfice sous une forme digeste."
THE CANADIAN SHREDDED WHEAT COMPANY, LTD.
Fait au Canada avec du blé canadien



SHREDDED WHEAT
AVEC TOUT LE SON DU BLE ENTIER

\$18,000,000.



Excellent Villégiature

En toutes choses, il faut éviter l'excès. Ce principe élémentaire trouve son application pratique dans une foule de circonstances de la vie. Ici, par exemple, la période des vacances, qui s'est ouverte avec la fin de l'année scolaire. A vrai dire, les enfants de nos écoles s'en donnent à cœur joie, surtout dans des excursions tout à fait innocentes. On leur conseille naturellement d'éviter les dangers, soit pour le corps, soit pour l'âme, mais on leur recommande de se récréer honnêtement durant ce temps des vacances.
Ce qui est bon pour les enfants n'est pas moins pour les adultes. Or, parmi les nombreuses villégiatures qui quittent la ville pour la campagne, il y en a qui sont en quête d'un repos bien mérité et il y en a d'autres qui recherchent des plaisirs malsains. Pourquoi donc changer en poison des éléments de vie saine ? On dirait qu'une fois loin de la ville tout deviens permis. Pas de vacances pour la morale !
Il est une coutume qui semble se répandre en maints villages au temps de la villégiature et que nous voulons dénoncer formellement, au cours du présent article; c'est celle de se rendre à la baignoire en costume de bain, sans être couvert d'un long manteau. Un peu de décence, Mesdames et Messieurs ! Avez-vous donc rompu définitivement avec la pudeur, qui vous dicte une toute autre ligne de conduite ? Rappelez-vous que le scandale n'est jamais de mise pas plus à la campagne qu'à la ville ! Une excellente villégiature vous apportera un repos légitime, des forces corporelles supplémentaires, et une santé morale à toute épreuve. Rappelez-vous sagement et vous vous en trouverez bien.
"La Tempérance"

Espoir de Bonheur

Quand donc quitterons-nous cette idée que la mort est plus importante que la vie, et le malheur plus grand que le bonheur ? Pourquoi ne regarder que du côté des larmes, quand nous jugeons de la destinée d'un être, et jamais du côté des sourires ? Quelques hommes ont appris à être heureux, mais où sont-ils ceux qui dans leur félicité songent à prêter leur voix à cet ange muet qui éclairait leur âme ? D'où vient cet injuste silence ?
Parler du bonheur, n'est-ce pas un peu l'enseigner ?
Prononcer son nom chaque jour n'est-ce pas l'appeler ?
Et l'un des devoirs de ceux qui sont heureux, n'est-ce pas d'apprendre aux autres à être heureux ?
Il est certain que l'on apprend à

être heureux, et rien ne s'enseigne plus aisément que le bonheur. Si vous vivez avec des personnes qui béneissent la vie, vous ne tarderez pas à bénir la vôtre. Le sourire est aussi contagieux que les larmes.
Ordinairement, ce n'est pas le bonheur qui nous manque, c'est la science du bonheur. Il me semblerait d'être aussi heureux que possible, si l'on ignore qu'on est heureux; la conscience du plus petit bonheur importe plus à notre félicité que le bonheur le plus grand que notre âme ne regarde pas attentivement.
Trop souvent, nous nous imaginons que le bonheur est autre chose que ce que nous possédons. Être heureux, c'est avoir dépassé l'inquiétude du bonheur. Le bonheur, mystérieux souvent vers lequel tendent toutes nos aspirations, est un bonheur; mais nous le voulons deux fois, pour ceux que nous aimons; souvent même, nous sommes heureux de le payer du nôtre, ou, c'est du bonheur profond de pouvoir le dire; le bonheur, tout joliment celui d'un jour, j'ai désiré être la gardienne, est mon œuvre; moi seule puis dire ce qu'il est, puisque je suis ce qu'il coûte.
Le malheur a toujours la même voix, mais le bonheur fait moins de bruit, à mesure qu'il devient plus pur. Le bonheur même venant ne peut pas supporter le bonheur. Il y a le courage du bonheur, comme il y a l'âme qui fait force pour continuer à courir du bonheur. Peut-être d'être heureux que pour continuer d'être malheureux. On voit souvent des êtres forts vaincus par le bonheur, n'y trouvant pas tout ce qu'ils y cherchaient. Ils se contentent de quelques raisons, réelles ou imaginaires; ne le laissons pas pour naître, se détourner de nous. La vie est chose si précieuse et si sacrée, un fond de tristesse parsemé de joies qui nous permettent de nous reposer pour mieux sourire, ne l'employons pas à nous haïr.
Si le bonheur semble être à jamais perdu pour notre cœur, si le malheur semble avoir été en notre âme toute flamme de bonheur, espérons encore, espérons toujours.

PETITES ANNONCES

ST-LEONARD
Va-et-Vient—
—Mlle Cécile Sirot de Siegas, est actuellement en visite chez sa sœur Mme Edmond Comeau.
—M. Fred Violette est de retour d'un voyage d'affaires à Montréal.
—M. et Mme J. Roy de St-Quentin étaient de passage ici samedi dernier.
—M. Rime Dr. Sormany d'Edmundston étaient de passage ici la semaine dernière.
—M. et Mme Gordon T. Kennedy d'Edmundston étaient de passage ici la semaine dernière.
—M. et Mme N. B. Violette ainsi que Mme C. Gervais sont allés à Edmundston visiter leurs parents et amis la semaine dernière.
—M. T. Chipman de St-Jean, était en voyage d'affaires par ici la semaine dernière.
—Mme Ida Akerley et sa fille étaient en promenade chez Mme L. W. Akerley dimanche.
—M. Ludger Guy de Grand-Sault visitait sa tante Mme C. J. Gaudet ces jours derniers.
—M. J. Arsenault d'Edmundston est actuellement en visite chez son fils M. Alvin Arsenault.
—Mme Fred Violette est de retour d'un voyage à Lewiston, Maine.
—Mlle Marian Daigle a passé quelques jours chez son frère M. Ulric Daigle dimanche.
—Mlle Constance Michaud, Winnie Thériault et Marianne Violette sont allées à Edmundston visiter leurs parents et amis ces jours derniers.
—Mme H. Camion de Fort Kent, Me. est actuellement en visite chez sa sœur Mme A. J. Violette.
—Mlle Irene Martin, étudiante au Collège de St-Quentin, a été grièvement malade à Berlin, N. H., et est actuellement en vacances chez ses parents, M. et Mme Danase Martin.
—Mlle Alfreda Guy de Grand-Sault était en visite chez Mme C. J. Gaudet la semaine dernière.
—Le rév. Père Guertin de l'Université de St-Joseph, visitait M. le curé A. Martin, la semaine dernière.
—M. E. Sirot de Québec était en voyage d'affaires par ici lundi dernier.
—Mme C. J. Gaudet et ses filles Emma, Pauline, Corinne et Suzanne Miles Violette, Clarine et Dora M. et Mme Lorne Bourgoyn et M. Jean Gaudreau sont allés en pique-nique à la ferme de M. E. P. Nadeau vendredi dernier.
—M. Lauréat Gagnon et Lionel Laviolette d'Edmundston ont visité des amis à St-Léonard et Van Buren, dimanche dernier.
—M. et Mme Dr. Guy de Grand-Sault étaient de passage en ville samedi dernier.
—M. et Mme J. E. Andrews de Grand-Sault étaient de passage ici samedi dernier.
—Mlle Louise Bourbon de Rivière-Verte visitait des amis ces jours derniers.
—Mlle Alma Léontine et Marie Gagné, ainsi que M. Lewis Sears d'Edmundston, étaient de passage en ville dimanche.
—Mlle Géraldine Clavelle et M. Franklin Clavelle étaient de passage en ville dimanche.
—M. l'abbé Armand Cyr de Ste-Anne, visitait M. le curé Martin de cette ville la semaine dernière.
—M. Arthur Martin de Madawaska, Me. visitait des amis, par ici dimanche dernier.
—Mme B. Devois et Mlle Véronique et Clarine Roy sont de retour d'un voyage d'affaires à Edmundston.
—M. et Mme A. B. Violette est allée à Edmundston par affaires la semaine dernière.
—Mlle Berthe Roy est allée à Edmundston visiter son frère samedi dernier.
—Mlle Rolande Gervais de cette ville est actuellement en visite chez son amie Mlle Kathleen Kennedy d'Edmundston.
—Mlle Blanche Pelletier et Yvette Lévesque, ainsi que M. A. J. Gagnon d'Edmundston étaient de passage ici la semaine passée.
—Mlle Ida Daigle de St-Basile est actuellement en visite chez M. et Mme Ulric Daigle.
—M. et Mme Léo Tardif ainsi que M. Ernest Michel de Black Brook étaient de passage ici, dimanche dernier.
—Mlle Adrienne Dumais, et Marianne Côté, accompagnées de M. Pat. Dubé et Marcel Albert, sont allées à St-Quentin et Kedgewick, lundi dernier.
—M. et Mme Auguste Poulin font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils baptisé Armand Léonard, Parisien et marraine: M. et Mme A. B. Violette.
—M. et Mme Léo Soucy font part à leurs parents et amis de la naissance d'une fille baptisée Noëla, Parisienne, Parrien et marraine: M. et Mme Charles Dubé de Saint-André.

A LOUER
BOUTIQUE DE FORGE.
Sur la rue St-François, très bon poste de commerce.
S'adresser à
JOS. CHARRON,
EDMUNDSTON, N.-B.

PETIT LOGEMENT
Petit logement muni de toutes les commodités voulues, très convenable pour un jeune ménage. A louer à de bonnes conditions. Situé sur la 20ème avenue S'adresser au numéro 13, 20ème av.
x1782-11-13a.

4 APPARTEMENTS
Logement de quatre appartements au premier plancher avec chambre de bain et toutes les commodités désirables à louer à partir du 1er septembre. S'adresser à Mme J. B. ROUSSEAU, 133, rue Victoria.
x1781-j.n-o-13a.

HOTEL OU LOGEMENT
HOTEL "Commercial", sur la rue St-François — Au premier étage: logement privé au deuxième et au troisième: logement privé ou hôtel et pension. Pour tout renseignement s'adresser à Wilbrod SAINDON, rue de l'Église.
x1780-216-13a.

A VENDRE
TERRE
Belle terre à vendre, y compris les bâtiments, les animaux et les instruments aratoires. Située à Clair, N.-B., "cession des Langs". A vendre à de très bonnes conditions. S'adresser à Mme Germain SOUCY, Clair, N.-B.
x1785-j.n-o-16jt.

MACHINE A ADDITIONNER
Machine à Additionner McCaskey en bonnes conditions, à vendre à bon marché et à des termes faciles. S'adresser à Mme J. B. ROUSSEAU, 133, rue Victoria.
x1783-j.n-o-13a.

ON DEMANDE
SERVANTE DEMANDE
Servante d'expérience trouvera de l'emploi immédiatement, si bonne cuisinière et bonne ménagère, en s'adressant à M. A. R. SARGENT rue Canada, Edmundston, N. B.
6-14-13a.

UNE INSTITUTRICE
Le district Numéro 5, à Morveau, n'a pas encore d'institutrice d'anglais. Celles qui sont intéressées voudront bien s'adresser à Frank Michaud, Morveau-Office, N. B.
1771-11130jt.

APPARTEMENTS
On demande deux ou trois appartements meubles ou non meubles, mais chauffés, dans le centre de la ville. S'adresser aux bureaux de "Madawaska", téléphone: 75.

Messieurs les Fumeurs
Paltes venir la liste de prix-circulaires vous renseignent pour l'achat de vos tabacs en feuilles, haiches, cigares et articles de fumeurs de la Maison J. A. PILON, St-Roch, Québec. Comté L'Assommoir, P. Québec. J.-n.-o-13m.

ELEXIR VIGOL Tonique du Dr Lavoie et Clair à la PHARMACIE VANWART.

Demandes des Services de:
Aug. RUGAARD
ENTREPRENEUR-MACON
Spécialité: Foyers et cheminées, plâtrage, travaux en ciment et en briques pour fournaises.
Casler Postal 814
170, rue Victoria, Edmundston

COUR A BOIS
J'ai en main 100 cordes de bois de chauffage mêlé, que je vends aux prix suivants:
Bois fane sec \$7. la corde
Bois mou -- \$5.
Henri LAVOIE,
Rue St-François,
Près du restaurant
Eddy Soucy.

ÉGAGEMENT
La guerre atrophie parfois la sensibilité qui, pour l'honneur de l'humanité, ne pas encore entièrement disparu de tous les cœurs. L'anecdote suivante, d'une authenticité certaine, prouve cependant que, chez quelques-uns, cette sensibilité est réduite à sa plus simple expression.
Un général assez connu visitait un hôpital d'évacuation. Il s'arrêta près de lit d'un malheureux blessé et demanda quelques détails à l'infirmier:
—C'est un grand blessé, mon général, on vient de l'opérer et on a dû lui couper un bras et une jambe.
Le général se pencha très attentif vers l'amputé. Il l'examina assez longuement puis, brusquement, il dit à l'infirmier:
—Vous lui ferez également couper les cheveux !
FINESSE
Le client. — Je suis mécontent ! La première fois que j'ai voulu boulotter et par-dessus, il s'est découragé dans le dos !
M. Ducoupeur. — Je dois vous dire que nos bouillons sont toujours coulés d'une façon irréprochable !

-AVIS-

A l'Université St-Joseph de Memramcook La Rentrée aura lieu cette année LE 16 SEPTEMBRE

A cause des travaux nécessités par la nouvelle construction, la rentrée est fixée au 16 septembre. Tous doivent arriver ce jour-là. Personne ne peut être admis plus tôt.

INSCRIPTION \$10.00
Pour obtenir une place, TOUT ELEVE doit la recevoir d'avance, PENDANT LES VACANCES, en payant une somme de \$10.00. Cette somme sera comptée comme partie du premier versement à faire en entrant.
6-13-20-27 août
L'Administration.

CHRYSLER
---pour du Style
---pour de l'Action
La différence entre les autos Chrysler et les autres n'est pas une simple différence extérieure dans le style — mais une différence intime dans la façon dont sont construits les moteurs et les mécanismes. C'est un grand bien-être que nos bouillons sont toujours coulés d'une façon irréprochable !



CLAIR MOTORS
GEO. GILBERT CLAIR, prop.
Rue Canada, --- EDMUNDSTON, N.-B.

COLLEGE DE SAINTE-ANNE DE-LA-POCATION, P. Q.
Rentrée le 2 Septembre

Le Collège de Sainte-Anne-de-la-Pocatière a été fondé par l'abbé Chs-Frs. Painchaud en 1827. Il est, à 75 milles en bas de Québec, à proximité des chemins de fer Nationaux et du fleuve Saint-Laurent, avantageusement situé sur le premier échelon d'une montagne qui dévale en pente douce; il domine, de cette terrasse naturelle, le fleuve et la vallée. Le site réunit les avantages du pittoresque, de la salubrité et surtout de la retraite.
Les études sont partagées en deux cours entièrement distincts, ordonnés cependant l'un à l'autre, le cours commercial français-anglais et le cours classique proprement dit.
Les quatre années d'études du premier comportent les connaissances requises pour les divers genres d'affaires qui n'exigent pas un cours technique ou un cours secondaire complet; la classe supérieure est partagée en deux sections dont l'une initie aux éléments du latin ceux qui se destinent à faire le cours classique. Celui-ci comprend six autres années, dont les deux dernières sont consacrées à la philosophie et aux sciences naturelles. Le Collège est affilié à l'Université Laval depuis 1863.
La rentrée des élèves aura lieu cette année le 2 septembre.
Pour renseignements s'adresser au Procureur du Collège de Sainte-Anne.

MUNUMENTS FUNERAIRES
En granit et en marbre. — Des différents modèles, mandez les prix et voyez.
Service d'Ambulance
Voiture automobile moderne, Service Jour et Nuit.
Téléphonez 138-31
J.B. COTE
ENTREPRENEUR
DE POMPES FUNEBRES
LICENCIE
Tél.: 138-31 Edmundston, N.-B.

Biere 60°
Facile à faire
Delicieuse à boire
Avec une boite de 2 1/2 lit.
RITE-GOOD
Bouchons-Capsules Fournis GRATUITEMENT
5 GALLONS DE BIÈRE FORTE ET MOUSSEUSE
Ritegood Malt Extract
St-Lawrence Preserving Co. Reg'd
Quebec, Que.

LA POLITESSE EN FAMILLE
C'est en famille que l'on prend les meilleures habitudes de politesse; c'est donc de bonne heure que l'on doit excuser les enfants d'une surveillance attentive sur eux-mêmes sur leurs gestes, leurs démarches, leur tenue générale, afin de leur éviter plus tard la pénitance ou l'excès contraire, ce sans gêne que l'on prend trop souvent pour un laisser-aller permis.
Les parents doivent prêcher l'exemple et pratiquer les principes raisonnés de toute bonne éducation. La politesse au foyer est d'ailleurs le plus sûr gage de la paix domestique.
Malheur à ceux qui sont affligés des plus cruels ennemis de tout commerce facile et aimable: orgueil, susceptibilité, obstination. Ils souffriront d'esprit pour arriver à ne rien faire ou ne rien dire que leur dépit et encore, avec la meilleure volonté, n'arrive-t-on pas à éviter les bordures et les querelles.
Une fois poli, tout est fait à la portée de tous, est le soin de sa personne. Réservez toutes ces coquetteries pour le monde et ne montrez chez soi qu'une tenue négligée et malpropre est presque aussi regrettable que la triste habitude de laisser sa maison honteuse à la porte pour l'appareiller à sa famille qu'un visage grognon et renfermé.
Le mari qui ne dédaigne pas de s'occuper de sa jeune famille, qui est plein d'égard pour la mère et la femme qui se fait belle pour plaire à ceux qu'elle aime le plus au monde, qui sait persuader par la douceur, qui se soucie avant toute chose du bien-être des siens; des enfants habitués de bonne heure à l'harmonie des bons rapports, comme à la propriété la plus rigoureuse dans la maison aussi bien qu'en public; voilà un intérieur plein de charmes où des fils, devenus grands, attireront à leur retour, que les filles prendront à leur tour comme un modèle à suivre.